

179/267 1761 Februar 20., Frankfurt

## Schreiben von Joseph Carlé an Beat Fidel Zurlauben betreffend die Kompanie von Rudolf Beat Jakob Anton Zurlauben, einen Deserteur und den Kriegsverlauf

C Carlé<sup>1</sup> legt dem Adressaten<sup>2</sup> dar, dass die finanzielle Probleme der Kompanie von dessen «cousin»<sup>3</sup> nicht auf dessen mangelhafte Sparsamkeit, sondern auf unglückliche Begebenheiten zurückzuführen sind. Auch andere Kompanien des Regiments sind nach den Gefechten von Sondershausen und der Eroberung von Dillenburg mit dergleichen Problemen konfrontiert, doch wird die fragliche Kompanie tatsächlich als «la malheureuse» bezeichnet. Carlé bittet den Adressaten, die Rechnungen zu prüfen und sich ein Bild zu machen, um dann seinen «cousin» gegenüber seinem Onkel<sup>4</sup> zu verteidigen. Carlé berichtet, dass Irenäus Muggli aus Sursee, der 1751 in die Kompanie eingetreten und im April 1759 zum Sergeant befördert worden war, untergetaucht ist, nachdem er im Dezember 1759 mit der Anwerbung von Rekruten beauftragt worden ist. Er hinterliess Schulden über rund 232 Livres. Carlé bittet den Adressaten, diesbezüglich Abklärungen vorzunehmen. Carlé richtet Grüsse an Frau Zurlauben<sup>5</sup> und Frau Kolin<sup>6</sup> aus. Im Nachsatz erstattet Carlé Bericht über den jüngsten Kriegsverlauf in Hessen um Marburg, Fritzlar und Melsungen, wobei er erwähnt den Erbprinz<sup>7</sup>, die Armee vom Niederrhein, Narbonne<sup>8</sup>, de Saint-Pern<sup>9</sup>, die Reichsarmee und General Hadick<sup>10</sup> erwähnt. Schliesslich richtet er Grüsse von Brandenburg aus, der darum bittet, seinen Vater zu veranlassen, ihm etwas Geld für seine Ausrüstung zu schicken.

---

<sup>1</sup> Joseph Carlé.

---

<sup>2</sup> Beat Fidel Zurlauben.

---

<sup>3</sup> Rudolf Beat Jakob Anton Zurlauben. Er ist ein Cousin von Beat Fidel Zurlaubens Vater.

---

<sup>4</sup> Beat Franz Plazidus Zurlauben.

---

<sup>5</sup> Maria Barbara Helena Elisabeth Kolin, Gattin von Beat Fidel Zurlauben.

---

<sup>6</sup> Maria Elisabeth Landtwing, Witwe von Johann Jakob Kolin.

---

<sup>7</sup> Karl Wilhelm Ferdinand von Braunschweig-Wolfenbüttel.

---

<sup>8</sup> NN, Vicomte de Narbonne-Peletor.

---

<sup>9</sup> Vincent-Judes, Marquis de Saint-Pern.

---

<sup>10</sup> Andreas von Hadik von Futak.

---

AH 179, Bl. 566-567.

Original, in französischer Sprache.

---